

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

11 NOVEMBER 1958.

COMMUNICATION AU PARLEMENT

des Conventions Internationales du Travail (n° 105) concernant l'abolition du travail forcé, (n° 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, et de la Recommandation Internationale du Travail (n° 103) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptées par la Conférence Internationale du Travail, au cours de sa 40^e session tenue à Genève, du 5 au 28 juin 1957 (1).

DECLARATION GOUVERNEMENTALE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement a l'honneur de donner communication, au Parlement, du texte des Conventions internationales du Travail n° 105 concernant l'abolition du travail forcé, n° 106 concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux et de la Recommandation internationale du Travail, n° 103 concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux, adoptées par la Conférence internationale du Travail au cours de sa 40^{me} session, tenue à Genève, du 5 au 28 juin 1957.

Cette communication répond aux prescriptions de l'article 19, §§ 5 et 6 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

Aux termes de cette disposition en effet, le Gouvernement est tenu de soumettre au Parlement les textes internationaux adoptés par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, dans le délai d'un an, ou exceptionnellement, de 18 mois après la clôture de la Conférence.

Le Gouvernement croit utile d'accompagner cette communication de ses avis et suggestions au sujet de la suite qui pourrait être réservée à ces textes.

Il convient de remarquer que les textes de la Convention n° 107 concernant la protection et l'intégration des populations autochtones et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants et de la Recommandation n° 104 concernant la protection et l'intégration des populations autochtones et autres populations tribales et

(1) Les textes des conventions et recommandation sont déposés au Greffe de la Chambre.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

11 NOVEMBRE 1958.

MEDEDELING AAN HET PARLEMENT

van de Internationale Arbeidsovereenkomsten (n° 105) betreffende de afschaffing van de gedwongen arbeid, (n° 106) betreffende de Zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel, en van de Internationale Arbeidsaanbeveling (n° 103) betreffende de Zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie, tijdens de 40^e zitting (Genève, van 5 tot 28 juni 1957) (1).

REGERINGSVERKLARING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Regering heeft de eer het Parlement inzage te verlenen van de tekst van de Internationale Arbeidsovereenkomsten n° 105 betreffende de afschaffing van de gedwongen arbeid, n° 106 betreffende de Zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel en van de Internationale Arbeidsaanbeveling n° 103 betreffende de zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar 40^{ste} zitting gehouden te Genève van 5 tot 28 juni 1957.

Deze voorlegging beantwoordt aan de bepalingen van artikel 19, §§ 5 en 6 van de Constitutie van de Internationale Arbeidsorganisatie.

Luidens deze bepaling moet de Regering inderdaad het Parlement de door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie aangenomen internationale teksten voorleggen binnen een jaar of uitzonderlijk 18 maand na de sluiting van de Conferentie.

De Regering acht het nuttig ook haar adviezen en suggesties omtrent het eventueel gevolg, dat aan deze teksten zal gegeven worden, hierbij te voegen.

Op te merken valt dat de teksten van de Conventie n° 107, betreffende de bescherming en de opnemng van autochthonen en andere natuervolken of halfcultuurvolken in de onafhankelijke landen, en van de Aanbeveling n° 104, betreffende de bescherming en de opnemng van autochthonen en van andere natuervolken of half-

(1) De tekst van de verdragen en de aanbeveling zijn ter greffie van de Kamer neergelegd.

semi-tribales dans les pays indépendants ont été communiqués par une Déclaration séparée. Ces textes ont également été adoptés au cours de la 40^{me} session de la Conférence internationale du Travail.

La Convention internationale du Travail n° 105 concernant l'abolition du travail forcé a été adoptée par 240 voix, dont celles des quatre délégués belges, sans opposition et une abstention.

Elle est indépendante de la convention n° 29 (1930) sur le travail forcé qui fut ratifiée par la Belgique sous réserve de certaines modifications et dispositions complémentaires (arrêté-loi du 20 mai 1943).

Elle ne comporte en réalité que la première partie des conclusions proposées par le B. I. T. en vue de la Conférence de 1956 (première discussion) relative aux systèmes de travail forcé, que l'enquête d'un Comité spécial, institué conjointement par l'O. N. U. et l'O. I. T. en 1951, avait stigmatisé comme menaçant les droits fondamentaux de la personne humaine, au mépris de la Charte des Nations Unies. Il s'agit des formes énumérées sub a), b) et c) de l'article 1 de cette convention. Les lettres d) et e) du même article ont été ajoutées à la suite des débats de 1956 et 1957.

Le Gouvernement est favorable à la suppression totale du travail forcé au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. Cette volonté est marquée dans les articles 71 à 75 du décret du 10 mai 1957 sur les circonscriptions indigènes qui apportent des améliorations sensibles au régime antérieur dans le sens de la suppression totale des travaux imposés visés à la convention n° 29.

Ceci étant dit, sont à considérer les dispositions des lois en vigueur au Congo Belge et au Ruanda-Urundi qui seraient inconciliables avec les défenses inscrites à l'article 1 de la convention sous examen (105).

Le prescrit des lettres a), b) et e) de ce texte ne pose aucun problème.

Toutefois, en ce qui concerne le travail forcé « en tant que mesure de discipline du travail » (lettre c) il convient de relever que l'arrêté royal du 19 juillet 1954 coordonnant le décret du 30 juin 1954 avec celui du 16 mars 1952 sur le contrat de travail, contient des dispositions suivantes :

« Art. 84. — Est puni au maximum d'une servitude pénale d'un mois et d'une amende de 500 francs ou d'une de ces peines seulement, l'employeur, le recruteur ou le travailleur, qui de mauvaise foi dans l'exécution du contrat de travail, contrevient aux obligations imposées par le Décret, la convention ou l'usage.

.....

Il ne sera plus fait application de la servitude pénale comme peine principale dans les régions que déterminera le gouverneur général, compte tenu notamment des conditions de travail et de l'évolution des indigènes ».

L'application de la servitude pénale n'a pas encore été supprimée dans les régions de la Colonie.

« Art. 85. — Est puni au maximum de 500 francs d'amende le travailleur qui se rend coupable d'une infraction grave ou d'infractions répétées à la discipline du travail ou de l'établissement ».

Des textes cités, il appert qu'une légitime appréhension peut exister de voir reconnaître aux mesures qu'ils con-

cultuurvolken in de onafhankelijke landen, in een afzonderlijke verklaring werden ter inzage verleend. Die teksten werden eveneens tijdens de 40^{ste} zitting van de Internationale Arbeidsconferentie goedgekeurd.

De Internationale Arbeidsovereenkomst n° 105 betreffende de afschaffing van de gedwongen arbeid werd met 240 stemmen, waaronder de vier Belgische afgevaardigden, zonder tegenkanting, en een onthouding aangenomen.

Zij is onafhankelijk van de Conventie n° 29 (1930) betreffende de gedwongen arbeid, die door België werd bekrachtigd behoudens enkele wijzigingen en aanvullende bepalingen (Besluitwet van 20 mei 1943).

In werkelijkheid omvat zij alleen het eerste gedeelte van de door het Internationaal Arbeidsbureau voorgestelde conclusies met het oog op de Conferentie in 1956 (eerste bespreking), betreffende de vormen van gedwongen arbeid, die ingevolge het onderzoek van een door de Verenigde Naties en door het Internationaal Arbeidsbureau in 1951 gezamenlijk ingesteld bijzonder comité werd gebrandmerkt als een bedreiging voor de fundamentele rechten van de menselijke persoon in weerwil van het Handvest der Verenigde Naties. Het betreft de onder a), b) en c) van artikel 1 van die Conventie opgesomde vormen. De letters d) en e) van hetzelfde artikel werden er, na de besprekingen in 1956 en 1957, aan toegevoegd.

De Regering is voor de totale afschaffing van de gedwongen arbeid in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi. Deze wil komt tot uiting in de artikelen 71 tot 75 van het decreet van 10 mei 1957, betreffende de inlandse gebieden, waarbij aanmerkelijke verbeteringen in de vorige regeling worden aangebracht in de zin van de algehele afschaffing van de in de Conventie n° 29 bepaalde gedwongen arbeid.

Rebus sic stantibus, moeten de bepalingen van de in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi vigerende wetten, die met de in artikel 1 van de in onderzoek zijnde Conventie (n° 105) voorgeschreven verbodsbepalingen onverenigbaar zijn, in overweging genomen worden.

De bepalingen van letters a), b) en c) van deze tekst werpen geen moeilijkheid op.

Wat de gedwongen arbeid echter betreft als « arbeids-tuchtmaatregel » letterae c), past het te onderstrepen dat het koninklijk besluit van 19 juli 1954 tot coördinatie van het decreet van 30 juni 1954 met dat van 16 Maart 1952 betreffende het arbeidscontract, nagenoemde bepalingen bevat :

« Art. 84. — Met strafdienst ten hoogste van één maand en met geldboete van 500 frank of met een van die straffen alleen, wordt gestraft de werkgever, de aannemer of de arbeider die in de uitvoering van het arbeidscontract te kwader trouw te kort komt aan de verplichtingen opgelegd door het decreet, de overeenkomst of het gebruik.

.....

De strafdienst zal niet meer toegepast worden als hoofdstraf in de streken die de Gouverneur-generaal zal aanduiden, met inachtneming van de arbeidsvoorwaarden en de ontwikkelingsgraad der inlanders ».

De strafdienst werd in al de streken van de kolonie nog niet afgeschaft.

« Art. 85. — Met geldboete van hoogstens 500 frank wordt gestraft de arbeider die zich schuldig maakt aan een ernstige inbreuk of aan herhaalde inbreuken op de arbeidstucht of de tucht van de onderneming ».

Uit de aangehaalde teksten blijkt dat met recht kan gevreesd worden dat de bepalingen in kwestie op dwang-

tiennent un caractère de contrainte qui semble être en conflit avec l'engagement de supprimer le travail obligatoire et de n'y recourir sous aucune forme, en tant que mesure de discipline du travail.

De ce qui précède, il découle que le jour où, par l'abrogation des textes prérappelés, il sera possible de ratifier la convention 104 concernant l'abolition des sanctions pénales pour manquement au contrat de travail de la part des travailleurs indigènes, disparaîtra la particularité qui vient d'être évoquée à propos du travail forcé (convention 105).

Quant au travail forcé en tant que punition pour avoir participé à des grèves, *littera d*) de l'article 1 de la convention sous revue (105), le décret du 25 janvier 1957 sur le droit d'association des habitants du Congo belge et du Ruanda-Urundi reconnaît explicitement le droit de grève.

* * *

Convention n° 106 concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux et Recommandation n° 103 concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux.

La Convention a été adoptée par 176 voix dont celles des délégués gouvernementaux et travailleurs belges contre 27 et 31 abstentions dont celle du délégué employeur belge.

La Recommandation a été adoptée par 183 voix dont celles des délégués gouvernementaux et travailleurs belges et 46 abstentions dont celle du délégué employeur belge.

La Convention prescrit, en faveur de tout le personnel des établissements commerciaux et des bureaux, l'octroi d'un repos de 24 heures consécutives au cours de chaque période de sept jours.

La Convention permet à certaines dérogations de jouer dans les cas déterminés en ses articles 7 et 8.

Le Gouvernement étudie la possibilité de ratifier la Convention n° 106, dont l'adoption nécessiterait cependant de sérieuses modifications à la loi du 17 juillet 1905, sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales.

En effet, le champ d'application de la Convention est plus large que celui de la loi nationale; d'autre part, le jeu combiné des articles 7, 8 et 6 de la Convention a pour effet d'accorder aux personnes auxquelles s'appliquent les régimes spéciaux dérogatoires des repos compensatoires de 24 heures pour chaque période de travail effectué le jour du repos hebdomadaire.

Les articles 3, 4, 5 et 7 de la loi de 1905 devraient donc être adaptés en ce sens.

*Pour le Ministre des Affaires Etrangères, absent,
Le Ministre du Commerce extérieur,*

maatregelen zullen neerkomen, wat blijkbaar in strijd is met de verbintenis om de verplichte arbeid af te schaffen en die, hoe het ook zij, als arbeidstuchtmaatregel in geen geval op te leggen.

Hieruit vloeit voort, dat wanneer de Conventie n° 104, betreffende de afschaffing der straffen wegens contractuele tekortkoming door inlandse arbeiders, zal kunnen bekrachtigd worden ingevolge de intrekking van de reeds genoemde teksten, deze specifieke omstandigheid, die zoëven werd aangestipt in verband met de gedwongen arbeid (Conventie n° 105), zich niet meer zal voordoen.

Wát de gedwongen arbeid betreft, als straf voor deelneming aan stakingen, *littera d*) van artikel 1 van de in onderzoek zijnde Conventie n° 105, wordt bij het decreet van 25 januari 1957 betreffende het recht van vereniging van de inwoners van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi het stakingsrecht uitdrukkelijk erkend.

* * *

Conventie n° 106 betreffende de Zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel en Aanbeveling n° 103 betreffende de Zondagsrust voor handels- en kantoorpersoneel.

De Conventie werd met 176 stemmen, waaronder die van de Belgische regerings- en werknemersafgevaardigden, tegen 27 en 31 onthoudingen, waaronder de Belgische werkgeversafgevaardigde aangenomen.

De Aanbeveling werd met 183 stemmen, waaronder die van de Belgische regerings- en werknemersafgevaardigden, tegen 27 en 46 onthoudingen, waaronder de Belgische werkgeversafgevaardigde aangenomen.

In de Conventie wordt voor gans het handels- en kantoorpersoneel 24 achtereenvolgende uren rust, tijdens elke periode van zeven dagen, toegekend.

De Conventie laat sommige afwijkingen toe in de bij artikelen 7 en 8 bepaalde gevallen.

De Regering onderzoekt de mogelijkheid van de Conventie n° 106 te bekrachtigen, waarvan de goedkeuring nochtans belangrijke wijzigingen in de wet van 17 juli 1905 op de Zondagsrust in nijverheids- en handelsondernemingen zou noodzakelijk maken.

Inderdaad, de Conventie heeft een ruimer toepassingsveld dan 's Lands wet; bovendien heeft de gelijktijdige toepassing van de artikelen 7, 8 en 6 van de Conventie tot gevolg, dat de personen, op wie de bijzondere afwijkingsregelingen toepasselijk zijn, een aanvullende 24-uren rust voor elke tijdens de wekelijkse rustdag volbrachte werkperiode wordt toegekend.

De artikelen 3, 4, 5 en 7 van de wet van 1905 zouden dienovereenkomstig moeten gewijzigd worden.

*Voor de Minister van Buitenlandse Zaken, afwezig,
De Minister van Buitenlandse Handel,*

A. DEQUAE.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L. SERVAIS.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

I. DEWILLOM